

IDENTIDAD LINGÜÍSTICA Y ACTITUDES DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO-PUNO, PERÚ*

LINGUISTIC IDENTITY AND ATTITUDES OF STUDENTS OF THE ALTIPLANO NATIONAL UNIVERSITY-PUNO, PERÚ

Guillermina-Yeni Pacho-Poma

Universidad Nacional del Altiplano - Puno, Perú

gpacho@unap.edu.pe

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-0859-2728>

Resumen:

Se realizó una investigación para determinar el grado de correlación entre la identidad lingüística y la actitud lingüística de los estudiantes en la Universidad Nacional del Altiplano de Puno, Perú. El método aplicado fue la escala de Likert que permitió el recojo de las opiniones de los estudiantes universitarios bilingües del Semestre Académico 2018 – II, de las escuelas profesionales de sociología, antropología, turismo, ciencias de la comunicación social y arte. El coeficiente de correlación de Pearson resultó 0.551, y el p-valor (0.000) fue menor que el nivel de significancia (0.05). Los resultados muestran que existe correlación positiva moderada entre la identidad lingüística y la actitud lingüística de los estudiantes. El 50 % de los estudiantes admite que siempre demuestra identidad lingüística y la mayoría de estudiantes acepta tener una actitud positiva frente a su lengua nativa. Se concluye que existe correlación positiva moderada entre la identidad lingüística y la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno, a un nivel de 95% de confianza en términos estadísticos.

Palabras clave: actitudes; bilingüe; estudiantes universitarios; identidad lingüística; Puno – Perú.

Abstract

An investigation was conducted to determine the degree of correlation between linguistic identity and linguistic attitudes of students at the National University of Altiplano of Puno, Peru. The method used was the Likert scale, which allowed the collection of opinions of Academic Semester 2018 - II bilingual university students from the professional schools of sociology, anthropology, tourism, social communication sciences and art. The Pearson's correlation coefficient was 0.551, and the p-value (0.000) was less than the significance level (0.05). The results show that there is a moderate positive correlation between linguistic identity and linguistic attitudes of the students. 50% of students admit that they always demonstrate linguistic identity, and most students agree that they have a positive attitude toward their native language. It is concluded that there is a moderate positive correlation between linguistic identity and linguistic attitudes of students of the Faculty of Social Sciences at the National University of Altiplano, Puno, at a level of 95% confidence in statistical terms.

Keywords: attitudes; bilingual; university students; linguistic identity; Puno – Perú

* Este artículo recoge los resultados más destacados de la Tesis de Maestría que realizó la autora en la Universidad Nacional del Altiplano-Puno, Perú, Facultad de Ciencias Sociales en 2018.

Cómo citar este artículo/citation: Pacho-Poma, Guillermina-Yeni (2022). Identidad Lingüística y Actitudes de los Estudiantes de la Universidad Nacional del Altiplano de Puno, Perú. ANDULI 21 (2022) pp. 191-212. <https://doi.org/10.12795/anduli.2022.i21.09>

1. Introducción

En primer lugar, la identidad lingüística es una construcción social y cultural, Beljic (2015), afirma que la identidad lingüística se construye en parte a través de las ideologías lingüísticas que se imponen por las autoridades. Pero, se debe advertir que la construcción de la identidad no es igual en todas las sociedades o culturas, por ejemplo, Colajanni (2005), señala que la apertura de muchas organizaciones indígenas hacia el mundo de afuera ha determinado profunda autorreflexión sobre la “identidad indígena en un mundo que cambia”, y ha generado muy interesantes procesos de confrontación y diálogo horizontal entre grupos diferentes del mismo país, y progresivamente de todo el continente.

Una de las alternativas en este proceso de la construcción es fortalecer la lengua y convertirla en una necesidad. Efectivamente, Pino (2017) asegura que es importante el fortalecimiento de la identidad lingüística en el contexto peruano, así como desterrar los prejuicios discriminatorios que causan daño. Pues, si la identidad lingüística propone decisiones verbales positivas y gratas para la convivencia de los estudiantes y todos los actores, será más efectivo el logro de los propósitos planteados en la comunidad educativa. En cambio, si la identidad lingüística se asocia a discursos negativos, es más probable que el interlocutor sufra desmotivación, desinterés, rechazo, fracaso o abandono de los estudios formales, en consecuencia, no se tendría un sentido significativo en el proceso de construcción de la lengua (Herrera et al., 2015). A propósito (Tubino y Zariquiey, 2007) afirman que, cuando se discrimina a una lengua, se subestima a sus hablantes y a lo que ellos representan, lo mismo ocurre, cuando se sanciona negativamente una práctica cultural.

Está claro que la identidad es la otra cara de la moneda, es decir, no se puede promover a hablar el idioma nativo sino se fomenta la identidad, ambas van de la mano, y Conejo (2011) muy preocupado dijo, un pueblo sin identidad es como una planta sin raíz, queremos que se reconozcan como auténticos indígenas, orgullosos de la cultura en cualquier parte del mundo, que la migración sea solamente una de las formas de trabajar y que siempre regresen con amor a su pueblo. Fernández (2017) reafirma que el sujeto construye su identidad considerando rasgos y significaciones de un colectivo o una cultura, lo que a su vez origina que este colectivo se vea influenciado por la identidad del sujeto.

Otro aspecto de la presente investigación son las actitudes lingüísticas, comentado ya en líneas anteriores. El asunto de la identidad lingüística obligatoriamente conlleva a una actitud lingüística. Es así que, Moreno (1998) menciona que está relacionado con las lenguas mismas y con la identidad de los grupos que la manejan. Por lo tanto, dentro del concepto de la identidad hay un lugar para la lengua, consecuentemente existe una relación entre lengua e identidad, y el autor antes mencionado señala que esta ha de manifestarse en las actitudes de los individuos hacia esas lenguas y sus usuarios.

Así pues, la variedad lingüística conlleva a tomar decisiones diferentes en cuanto a la identidad, es decir, algunos optarán por visibilizar sus identidades, en cambio, algunos preferirán ocultarlo para no ser identificados, y otros, tomarán como una estrategia para la adaptación a un nuevo entorno cultural. Al respecto, O’Connell (2012) señala lo siguiente: ante este conflicto, los jóvenes toman diversos caminos: algunos preservan más sus identidades indígenas; otros optan por ocultar su origen; y algunos emplean una combinación de las dos estrategias, dependiendo del contexto sociocultural. A esto se suma el fenómeno de la deseducación que es una

desculturización y sobrellevar a los educandos a un sentimiento de vergüenza étnica (Pozzi, 1990). Esto es, que los estudiantes están simplemente recibiendo una suerte de domesticación, devaluada, sustituida por una tecnología educativa compleja, y lógicamente que impide el pensamiento crítico e independiente. De ahí que, la desvalorización de la lengua nativa, incite a la probabilidad de ser discriminado o sentir vergüenza al hablar, de hecho, los estudiantes universitarios solo privilegiarán el uso del idioma dominante como mecanismo de adaptación al contexto social y académico, dando paso a un proceso de olvido de la lengua materna indígena; si no se prioriza la atención dentro de las políticas educativas. Por supuesto, con la pérdida de una lengua, se pierde el legado cultural de toda una nación y parte de su identidad.

El proceso de adquisición del conocimiento social y más concretamente en la adquisición de la identidad nacional, el reconocimiento de la pertenencia a un grupo y las actitudes hacia el propio grupo y los otros, son elementos esenciales en los aspectos cognitivos como evaluativos y emocionales (Arribilla y Molero, 1996).

El planteamiento de Castro (2015) es muy inspirador al mencionar que las actitudes lingüísticas abren las oportunidades para explicar las razones de su variación. Es decir, hay diferentes modos de expresar la actitud con respecto a una lengua. Distinto enfoque tiene el investigador Cuadros (2016) cuando plantea que la actitud lingüística, depende de la conciencia lingüística, a su vez tiende hacia la satisfacción de necesidades y solo se elige como estrategia cuando resulta eficiente. Aunque para Cuadros la actitud proviene de la conciencia, sin embargo, para el investigador Pérez (2016) no se ha esclarecido completamente si la naturaleza de las actitudes es eminentemente social, innata o una combinación de ambas, sí puede afirmarse que dos importantes fuentes generadoras de actitudes, y muy especialmente de actitudes lingüísticas, son la experiencia personal y el entorno social, por esta razón, se asevera que la actitud deviene sin duda de la experiencia personal y del contexto social.

Ahora, la lengua es considerada como un elemento fundamental en la Educación Intercultural Bilingüe y en ese camino está la afirmación de Pescheira (2010) cuando dice: si tomamos en cuenta las dos funciones anteriores de la educación intercultural y bilingüe, la lengua es un aspecto transversal que incluye ambos roles, por cuanto es considerado como un medio de diversificación, contextualización y también de preservación de la identidad. Sin embargo, la posmodernidad está fragmentando las identidades culturales, por lo tanto, los estudiantes no solo tendrían una identidad sino varias y dependiendo cuál es su posición social (García, 1989).

Para promover la atención a la diversidad lingüística, existen instancias que reconocen a las lenguas indígenas como idiomas oficiales, en el caso peruano, el quechua y el aimara, junto al castellano; ventaja que debe ser aprovechado para revitalizar, utilizar, fomentar y enseñar a las generaciones futuras los propios idiomas locales.

El Ministerio de Educación es la institución que ha establecido la normatividad desde el año 2012, y es la Dirección General de Educación Intercultural, Bilingüe y Rural, responsable de normar y orientar la política nacional de Educación Intercultural, Bilingüe y Rural en las etapas, niveles, modalidades, ciclos y programas del sistema educativo nacional.

2. Materiales y métodos

El ámbito de estudio fue la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano – Puno, una institución educativa superior caracterizada por albergar en su seno estudiantes que proceden de la zona aimara, quechua y castellano hablantes.

La población de estudio quedó conformada por 2403 estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano. Por cuestiones de accesibilidad se decidió trabajar con una muestra de 291 estudiantes: 60 de la Escuela Profesional de Sociología, 62 de la Escuela Profesional de Turismo, 66 de la Escuela Profesional de Antropología, 62 de la Escuela Profesional de Ciencias de la Comunicación y 42 de la Escuela Profesional de Arte.

El objetivo general estuvo orientado a determinar el grado de correlación entre la identidad lingüística y la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno. Por lo tanto, la medición se validó con la correlación de Pearson. Este indicador calculó la relación existente entre dos variables categóricas cuantitativas en estudio. Asimismo, se hizo uso del paquete Estadístico SPSS (Versión 25.0), y el instrumento utilizado para el logro del objetivo fue la escala de Likert.

El primer objetivo específico fue identificar el nivel de identidad lingüística entre los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno. Por lo tanto, se aplicó el instrumento de estudio bajo el modelo de la escala de Likert. Los estudiantes de cada escuela profesional se seleccionaron según las normas estadísticas, lo que permitió tamizar efectivamente a la población estudiada.

El segundo objetivo específico estuvo relacionado a establecer el nivel de actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno, en consecuencia, también se aplicó el instrumento de investigación bajo el modelo de la escala de Likert, para lo cual, se ha requerido seleccionar estudiantes de cada escuela profesional según las normas estadísticas, lo que permitió elegir a la población estudiada.

3. Resultados

En este apartado se presenta los resultados de la investigación, mediante tablas, figuras y pruebas estadísticas. Proceso que llevó el contraste y deliberación de la teoría presentada; los antecedentes y los resultados obtenidos. Asimismo, se ha estructurado en función del objetivo general y los específicos.

3.1. Nivel de identidad lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno – 2018

En cuanto al nivel de identidad y su relación con la lengua, Amorós (2014) señala que la identidad es un “vehículo” de interacción; la lengua, un factor de identidad a través del cual se establecen los lazos con otras personas. Para ratificar esta opinión, el presente estudio, determina que hay porcentajes muy positivos, más del 50 % a favor de la identidad lingüística de los universitarios reflejados en un 73.1 % de estudiantes al admitir la importancia de saber un idioma. Lo que implica que hay cierta identidad lingüística, ya sea, quechua, aimara u otra lengua nativa. Precisamente, la siguiente tabla resume el nivel de identidad lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales (Tabla 1).

Tabla 1. Resultados de las cinco primeras preguntas sobre la identidad lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno – 2018.

| | | Alternativas | | | | | Total | |
|-------|---|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------|-------|-------|
| | | Siempre | Casi siempre | Algunas veces | Muy pocas veces | Nunca | | |
| Ítems | Es importante saber un idioma nativo (quechua, aimara y otros). | f | 239 | 63 | 20 | 5 | 0 | 327 |
| | | % | 73.1 | 19.3 | 6.1 | 1.5 | 0 | 100 |
| | Conozco el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros). | f | 139 | 99 | 55 | 31 | 3 | 327 |
| | | % | 42.5 | 30.3 | 16.8 | 9.5 | 0.9 | 100.0 |
| | Me siento bien al respetar las costumbres de los que hablan el idioma nativo (quechua, aimara y otros). | f | 228 | 80 | 17 | 2 | 0 | 327 |
| | | % | 69.7 | 24.5 | 5.2 | 0.6 | 0 | 100 |
| | Practico los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros). | f | 109 | 112 | 76 | 18 | 12 | 327 |
| | | % | 33.3 | 34.3 | 23.2 | 5.5 | 3.7 | 100 |
| | Valoró las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros | f | 189 | 91 | 36 | 9 | 2 | 327 |
| | | % | 57.8 | 27.8 | 11 | 2.8 | 0.6 | 100 |
| | Promedio | f | 180.8 | 89 | 40.8 | 13 | 3.40 | 327 |
| | | % | 55.3 | 27.2 | 12.5 | 4 | 1 | 100 |

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno

Según la Tabla 1, el 73.1% de estudiantes admiten que siempre es importante saber un idioma nativo, ya sea quechua, aimara u otra lengua. A diferencia del 1.5% de estudiantes asumen que muy pocas veces es importante saber un idioma nativo (quechua, aimara y otros). Seguido del 19.3% de estudiantes indican que casi siempre es importante saber un idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 6.1% de estudiantes manifiestan que algunas veces es importante saber un idioma nativo (quechua, aimara y otros).

Una cifra muy importante, el 42.3% de estudiantes admiten que siempre conoce el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros). Frente a un porcentaje de 0.9% de estudiantes indican que no conoce el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros). Valorable cifra de 30.3% de estudiantes admite que casi siempre conoce el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros). Asimismo, 9.5% de estudiantes admite que muy pocas veces conoce el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 16.8% de estudiantes admite que algunas veces conoce el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros).

Se observa el porcentaje muy valioso, 69.7% de estudiantes afirman que siempre se siente bien al respetar las costumbres de los que hablan el idioma nativo (quechua, aimara y otros). Solo, 0.6% de estudiantes señalan que muy pocas veces se siente bien al respetar las costumbres de los que hablan el idioma nativo (quechua, aimara y otros). Por otro lado, 24.5% de estudiantes admiten que casi siempre se siente bien al respetar las costumbres de los que hablan el idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 5.2% de estudiantes aceptan que algunas veces se siente bien al respetar las costumbres de los que hablan el idioma nativo (quechua, aimara y otros).

El 34.3% de estudiantes admite que practica casi siempre los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros). En cambio, 3.7% de estudiantes reflejan que nunca practica los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 33.3% de estudiantes indican que siempre practica los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros). La cifra, 5.5% de estudiantes asumen que muy pocas veces practica los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 23.2% de estudiantes admiten que algunas veces practica los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros).

Cifra muy importante, el 57.8% de estudiantes admiten que siempre valora las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros. En cambio, el 0.6% de estudiantes indican que nunca valora las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros. El 27.8% de estudiantes manifiestan que casi siempre valora las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros. Un menor porcentaje de 2.8% de estudiantes admite que muy pocas veces valora las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros. El 11% de estudiantes señalan que algunas veces valora las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros.

Por su parte, Zambrano (2009) indica que, para el establecimiento de nuestra identidad, esto es, de esa sensación de pertenencia a un determinado grupo, la lengua juega un papel de primer orden, pues, es la unidad que determina y favorece en nosotros la sensación de que haya una variedad lingüística propia y característica de nuestro grupo, y a su vez, nos distingue de los demás. Ni más ni menos, se comparte lo dicho por Zambrano, porque la lengua tiene una relación directa con la identidad, es decir, no se puede expresar la identidad si no es a través de la lengua, esta es el vehículo para que se puedan expresar todas las diferencias y adherencias culturales que el hombre tiene. Tales afirmaciones se sustentan en los resultados de la siguiente (Tabla 2).

Tabla 2. Resultados de la sexta a la novena pregunta sobre la identidad lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA Puno – 2018

| | | Alternativas | | | | | Total | |
|-------|---|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------|-------|-----|
| | | Siempre | Casi siempre | Algunas veces | Muy pocas veces | Nunca | | |
| Ítems | Mis padres y/o abuelos me enseñaron a valorar la lengua nativa. | f | 115 | 62 | 64 | 49 | 37 | 327 |
| | | % | 35.2 | 19 | 19.6 | 15 | 11.3 | 100 |
| | Gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros) nos identificamos entre compañeros. | f | 53 | 62 | 109 | 68 | 35 | 327 |
| | | % | 16.2 | 19 | 33.3 | 20.8 | 10.7 | 100 |
| | Cuando practicamos el idioma nativo somos más solidarios | f | 82 | 99 | 88 | 40 | 18 | 327 |
| | | % | 25.1 | 30.3 | 26.9 | 12.2 | 5.5 | 100 |
| | Entre los que hablamos un idioma nativo (quechua, aimara y otros) nos hemos organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros. | f | 23 | 30 | 73 | 51 | 150 | 327 |
| | | % | 7 | 9.2 | 22.3 | 15.6 | 45.9 | 100 |
| | Promedio | f | 68.25 | 63.25 | 83.5 | 52 | 60 | 327 |
| | | % | 20.9 | 19.3 | 25.5 | 15.9 | 18.3 | 100 |

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno

Según la Tabla 2, el 35.2% de estudiantes denotan que siempre sus padres y/o abuelos le enseñaron a valorar la lengua nativa. El 11.3% de estudiantes afirman que nunca sus padres y/o abuelos le enseñaron a valorar la lengua nativa. El 19.6% de estudiantes corroboran que algunas veces sus padres y/o abuelos le enseñaron a valorar la lengua nativa. El 15% de estudiantes señalan que muy pocas veces sus padres y/o abuelos le enseñaron a valorar la lengua nativa. El 19% de estudiantes admiten que casi siempre sus padres y/o abuelos le enseñaron a valorar la lengua nativa.

El 33.3% de estudiantes admiten que algunas veces se identifican entre compañeros gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 10.7% de estudiantes indican que nunca se identifican entre compañeros gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 20.8% de estudiantes afirman que muy pocas veces se identifican entre compañeros gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 19% de estudiantes señalan que casi siempre se identifican entre compañeros gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 16.2% de estudiantes admite que siempre se identifican entre compañeros gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros).

El 30.3% de estudiantes admiten que casi siempre cuando practican el idioma nativo son más solidarios. El 5.5% de estudiantes aluden que nunca cuando practican el idioma nativo son más solidarios. El 26.9% de estudiantes admite que algunas veces cuando practican el idioma nativo son más solidarios. El 25.1% de estudiantes asumen que siempre cuando practican el idioma nativo son más solidarios. El 12.2% de estudiantes admiten que muy pocas veces cuando practican el idioma nativo son más solidarios.

El 45.9% de estudiantes afirman que nunca se han organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros entre los que hablan un idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 7% de estudiantes manifiestan que siempre se han organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros entre los que hablan un idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 22.3% de estudiantes admiten que algunas veces se han organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros entre los que hablan un idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 9.2% de estudiantes señalan que casi siempre se han organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros entre los que hablan un idioma nativo (quechua, aimara y otros). El 15.6% de estudiantes admite que muy pocas veces se han organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros entre los que hablan un idioma nativo (quechua, aimara y otros).

Acerca de la identidad, Pino (2015) aclara que, la lengua es la más representativa en ella; es decir, la lengua es el componente central de la identidad, pues, expresa la visión del mundo y la sabiduría de las personas sobre su cultura y concepción de la realidad. A manera de complementar la aseveración de Pino, las cifras recabadas en el XII Censo de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades Indígenas 2017, estiman que, unos cuatro millones y medio de la población peruana hace uso de alguna lengua materna de las 48 lenguas originarias, este dato es relevante porque refleja la situación manifiesta hacia la identidad con alguna lengua originaria, de hecho, Puno está inmerso dentro de este grupo. En ese sentido, el Estado peruano a través de las instituciones académicas, sobre todo públicas debe incidir con acciones reales para atender los anhelos de los estudiantes universitarios, cuál es, la gran predisposición porque en la universidad se enseñe una lengua nativa; esta atención, crearía una ciudadanía realmente intercultural y, acortar las grandes brechas a este respecto. Al mismo tiempo, si se habla de la enseñanza de una lengua originaria

en la universidad que hasta el momento se implementa solo en algunas facultades, sería una de las oportunidades para promover el multilingüismo, pero previamente, es esencial concientizar la identidad y la actitud lingüística de los universitarios, no como una imposición sino como una decisión individual, voluntaria y consciente de cada estudiante con la finalidad de que haya un mayor interés hacia estas lenguas. Precisamente, este hecho se refleja en la (Tabla 3).

Tabla 3. Resultados de la décima a la treceava pregunta sobre la identidad lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA Puno – 2018

| | | Alternativas | | | | | Total | |
|----------|---|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------|-------|-----|
| | | Siempre | Casi siempre | Algunas veces | Muy pocas veces | Nunca | | |
| Ítems | Por saber hablar mi idioma nativo tengo compañeros que me valoran | f | 33 | 47 | 90 | 78 | 79 | 327 |
| | | % | 10.1 | 14.4 | 27.5 | 23.9 | 24.2 | 100 |
| | Me siento orgulloso como hablante de un idioma aimara/ quechua u otros. | f | 172 | 68 | 40 | 19 | 28 | 327 |
| | | % | 52.6 | 20.8 | 12.2 | 5.8 | 8.6 | 100 |
| | Estoy dispuesto a profundizar mis estudios en un idioma, sea quechua o aimara | f | 179 | 74 | 49 | 19 | 6 | 327 |
| | | % | 54.7 | 22.6 | 15.0 | 5.8 | 1.8 | 100 |
| | Está bien que en la universidad se valore los idiomas nativos (aimara, quechua y otros) | f | 220 | 60 | 34 | 9 | 4 | 327 |
| | | % | 67.3 | 18.3 | 10.4 | 2.8 | 1.2 | 100 |
| Promedio | f | 151.00 | 62.25 | 53.25 | 31.25 | 29.25 | 327 | |
| | % | 46.2 | 19 | 16.3 | 9.6 | 8.9 | 100 | |

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno

Según la Tabla 3, el 27.5% estudiantes afirman que algunas veces tienen compañeros que los valoran por saber hablar el idioma nativo. El 10.1% de estudiantes señalan que siempre tienen compañeros que los valoran por saber hablar el idioma nativo. El 24.2% de estudiantes indican que nunca tiene compañeros que los valoren por saber hablar el idioma nativo. El 23.9% de estudiantes aluden que muy pocas veces tienen compañeros que los valoran por saber hablar el idioma nativo. El 14.4% de estudiantes admiten que casi siempre tiene compañeros que lo valoran por saber hablar el idioma nativo.

El 52.6% de estudiantes admite que siempre se siente orgulloso como hablante de un idioma aimara/quechua u otros. El 5.8% de estudiantes afirman que muy pocas veces se siente orgulloso como hablante de un idioma aimara/quechua u otros. El 20.8% de estudiantes indican que casi siempre se siente orgulloso como hablante de un idioma aimara/quechua u otros. El 8.6% de estudiantes admiten que nunca se siente orgulloso como hablante de un idioma aimara/quechua u otros. El 12.2% de estudiantes señalan que algunas veces se siente orgulloso como hablante de un idioma aimara/quechua u otros.

El 54.7% de estudiantes admiten que siempre está dispuesto a profundizar sus estudios en un idioma, sea quechua o aimara. El 22.6% de estudiantes responden que casi siempre está dispuesto a profundizar sus estudios en un idioma, sea quechua o aimara. El 15% de estudiantes afirman que algunas veces está dispuesto

a profundizar sus estudios en un idioma, sea quechua o aimara. El 5.8% de estudiantes señalan que muy pocas veces está dispuesto a profundizar sus estudios en un idioma, sea quechua o aimara. El 1.8% de estudiantes aluden que nunca está dispuesto a profundizar sus estudios en un idioma, sea quechua o aimara.

El 67.3% de estudiantes consideran que siempre está bien que en la universidad se valore los idiomas nativos (aimara, quechua y otros). El 18.3% de estudiantes admiten que casi siempre está bien que en la universidad se valore los idiomas nativos (aimara, quechua y otros). El 10.4% de estudiantes señalan que algunas veces está bien que en la universidad se valore los idiomas nativos (aimara, quechua y otros). El 2.8% de estudiantes consideran que muy pocas veces está bien que en la universidad se valore los idiomas nativos (aimara, quechua y otros). El 1.2% de estudiantes indican que nunca está bien que en la universidad se valore los idiomas nativos (aimara, quechua y otros).

3.2. Nivel de actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno – 2018.

En esta investigación, Castro (2015) abarca el tema de las actitudes lingüísticas hacia el español, estudio realizado en Venezuela, en la comunidad de habla caraqueña. Cuyo objetivo fue describir y analizar las valoraciones de los hablantes caraqueños de su propio dialecto y del de los otros habitantes del país, y llega a la conclusión de que los informantes identifican la variedad lingüística de la región de los Andes como la más correcta, pues la asocian con las formas de tratamiento formales, con el respeto y la buena pronunciación. Este caso también se presenta en la población estudiada, cuando los resultados muestran actitudes muy positivas, de respeto y compromisos a futuro de parte de los encuestados respecto a la lengua nativa, asimismo, asumen que es parte del desarrollo personal y existe la necesidad de garantizar la existencia de estas manifestaciones lingüísticas a un futuro, deber que será heredado a los hijos. Estos indicadores se reflejan en la siguiente (Tabla 4).

Tabla 4. Resultados de las cuatro primeras preguntas sobre la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA Puno – 2018

| | | Alternativas | | | | | Total | |
|-------|--|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------|-------|-----|
| | | Siempre | Casi siempre | Algunas veces | Muy pocas veces | Nunca | | |
| Ítems | Como estudiante de origen aimara/quechua siempre valoraré mi idioma | f | 196 | 87 | 20 | 14 | 10 | 327 |
| | | % | 59.9 | 26.6 | 6.1 | 4.3 | 3.1 | 100 |
| | Gracias a mi idioma originario me desarrollo en lo personal | f | 101 | 104 | 67 | 32 | 23 | 327 |
| | | % | 30.9 | 31.8 | 20.5 | 9.8 | 7 | 100 |
| | Me gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara, otros) a mis hijos | f | 186 | 74 | 45 | 11 | 11 | 327 |
| | | % | 56.9 | 22.6 | 13.8 | 3.4 | 3.4 | 100 |
| | Deseo aprender más sobre mi idioma nativo | f | 211 | 71 | 25 | 14 | 6 | 327 |
| | | % | 64.5 | 21.7 | 7.6 | 4.3 | 1.8 | 100 |
| | Promedio | f | 173.5 | 84 | 39.25 | 17.75 | 12.5 | 327 |
| | | % | 53.1 | 25.7 | 12 | 5.4 | 3.8 | 100 |

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno

La Tabla 4, el 59.9% de estudiantes admiten que siempre como estudiante de origen aimara/quechua valorará su idioma. El 26.6% de estudiantes afirman que casi siempre como estudiante de origen aimara/quechua valorará su idioma. El 6.1% de estudiantes admiten que algunas veces como estudiante de origen aimara/quechua valorará su idioma. El 4.3% de estudiantes aceptan que muy pocas veces como estudiante de origen aimara/quechua valorará su idioma. El 3.1% de estudiantes asumen que nunca como estudiante de origen aimara/quechua valorará su idioma.

El 30.9% de estudiantes admiten que siempre se desarrolla en lo personal gracias a su idioma originario. El 31.8% de estudiantes indican que casi siempre se desarrolla en lo personal gracias a su idioma originario. El 20.5% de estudiantes señalan que algunas veces se desarrolla en lo personal gracias a su idioma originario. El 9.8% de estudiantes consideran que muy pocas veces se desarrolla en lo personal gracias a su idioma originario. El 7.0% de estudiantes admiten que nunca se desarrolla en lo personal gracias a su idioma originario.

El 56.9% de estudiantes admiten que siempre le gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara, otros) a sus hijos. El 22.6% de estudiantes afirman que casi siempre le gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara, otros) a sus hijos. El 13.8% de estudiantes consideran que algunas veces le gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara, otros) a sus hijos. El 3.4% de estudiantes señalan que muy pocas veces le gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara, otros) a sus hijos. El 3.4% de estudiantes admiten que nunca le gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara, otros) a sus hijos.

El 64.5% de estudiantes admiten que siempre desea aprender más sobre su idioma nativo. El 21.7% de estudiantes indican que casi siempre desea aprender más sobre su idioma nativo. El 7.6% de estudiantes afirman que algunas veces desea aprender más sobre su idioma nativo. El 4.3% de estudiantes admiten que muy pocas veces desea aprender más sobre su idioma nativo. El 1.8% de estudiantes admite que nunca desea aprender sobre su idioma nativo.

En cuanto a la desintegración de identidades, García (1989) sostiene que la posmodernidad está fragmentando las identidades culturales, por lo tanto, los estudiantes no solo tendrían una identidad sino varias y dependiendo cuál es su posición social. Con respecto a esta afirmación, las identidades si bien son producto de la socialización y que se generan cambios en cuanto a valores, ideas, expectativas y relaciones afectivas dentro de la dinámica permanente, sea en los espacios sociales, culturales, académicas; no obstante, a pesar de la fragmentación que pudiera darse por la influencia de medios alienantes, los resultados muestran que el 55 % de los jóvenes sienten orgullo al hablar el idioma nativo, lo que indica que aún se mantiene una identidad lingüística y cultural sólida en los espacios universitarios, mayor detalle (Tabla 5).

El 55% de estudiantes admiten que siempre sienten mucho orgullo al hablar el idioma nativo. El 22% de estudiantes señalan que casi siempre siente mucho orgullo al hablar el idioma nativo. El 11.6% de estudiantes indican que algunas veces siente mucho orgullo al hablar el idioma nativo. El 5.5% de estudiantes afirman que muy pocas veces siente mucho orgullo al hablar el idioma nativo. El 5.8% de estudiantes admiten que nunca siente mucho orgullo al hablar el idioma nativo.

El 43.1% de estudiantes afirman que siempre siente que es más competitivo al saber el idioma nativo. El 26.6% de estudiantes indican que casi siempre siente que es más competitivo al saber el idioma nativo. El 17.1% de estudiantes aluden que algunas veces siente que es más competitivo al saber el idioma nativo. El 7.0% de estudiantes

Tabla 5. Resultados de la quinta a la novena pregunta sobre la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA Puno – 2018

| | | Alternativas | | | | | Total | |
|-------|---|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------|-------|-----|
| | | Siempre | Casi siempre | Algunas veces | Muy pocas veces | Nunca | | |
| Ítems | Siento mucho orgullo al hablar el idioma nativo | f | 180 | 72 | 38 | 18 | 19 | 327 |
| | | % | 55.0 | 22 | 11.6 | 5.5 | 5.8 | 100 |
| | Siento que al saber mi idioma nativo soy más competitivo | f | 141 | 87 | 56 | 23 | 20 | 327 |
| | | % | 43.1 | 26.6 | 17.1 | 7 | 6.1 | 100 |
| | Por influencia de mis padres no hablo el idioma nativo | f | 18 | 13 | 20 | 22 | 254 | 327 |
| | | % | 5.5 | 4.0 | 6.1 | 6.7 | 77.7 | 100 |
| | En la actualidad, los aimaras y quechuas nos sentimos discriminados | f | 21 | 42 | 111 | 78 | 75 | 327 |
| | | % | 6.4 | 12.8 | 33.9 | 23.9 | 22.9 | 100 |
| | Mis padres no me enseñaron el idioma nativo, por ello, no sé hablar | f | 41 | 18 | 50 | 42 | 176 | 327 |
| | | % | 12.5 | 5.5 | 15.3 | 12.8 | 53.8 | 100 |
| | Promedio | f | 80.20 | 46.4 | 55 | 36.6 | 108.8 | 327 |
| | | % | 24.5 | 14.2 | 16.8 | 11.2 | 33.3 | 100 |

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno

admiten que muy pocas veces siente que es más competitivo al saber el idioma nativo. El 6.1% de estudiantes indican que nunca siente que es más competitivo al saber el idioma nativo.

El 77.7% de estudiantes admiten que nunca no habla el idioma nativo por influencia de sus padres. El 5.5% de estudiantes admite que siempre no habla el idioma nativo por influencia de sus padres. El 4% de estudiantes afirman que casi siempre no habla el idioma nativo por influencia de sus padres. El 6.1% de estudiantes señalan que algunas veces no habla el idioma nativo por influencia de sus padres. El 6.7% de estudiantes manifiesta que muy pocas veces no habla el idioma nativo por influencia de sus padres.

El 33.9% de estudiantes admiten que algunas veces los aimaras y quechuas se sienten discriminados en la actualidad. El 6.4% de estudiantes deducen que siempre los aimaras y quechuas se sienten discriminados en la actualidad. El 12.8% de estudiantes afirman que casi siempre los aimaras y quechuas se sienten discriminados en la actualidad. El 23.9% de estudiantes indican que muy pocas veces los aimaras y quechuas se sienten discriminados en la actualidad. El 22.9% de estudiantes admiten que nunca los aimaras y quechuas se sienten discriminados en la actualidad.

El 53.8% de estudiantes admiten que nunca sus padres no le enseñaron el idioma nativo, por ello, no saben hablar. El 12.5% de estudiantes afirman que siempre sus padres no le enseñaron el idioma nativo, por ello, no saben hablar. El 5.5% de estudiantes indican que casi siempre sus padres no le enseñaron el idioma nativo,

por ello, no saben hablar. El 15.3% de estudiantes admiten que algunas veces sus padres no le enseñaron el idioma nativo, por ello, no saben hablar. El 12.8% de estudiantes afirman que muy pocas veces sus padres no le enseñaron el idioma nativo, por ello, no saben hablar.

En el siguiente resultado se manifiesta una serie de prejuicios culturales relacionados a la práctica de los idiomas nativos, tema que investigó Pino (2015), concluyendo que hay prejuicios relacionados a la identidad y esto va en desmedro para el aprendizaje de la lengua aimara de Candarave, Tacna. El autor, sin duda, los hallazgos que obtuvo no son alentadores en ese contexto, sin embargo, los resultados que se recabaron en la presente investigación, por decir, en uno de los ítems, se pregunta a los jóvenes si sienten miedo de hablar su idioma nativo, la respuesta es fortalecedor, pues el 68.2 % no sienten temor al hablar el idioma originario. En consecuencia, Se debe prestar una mayor atención a estos resultados, porque si se pretende fortalecer la identidad cultural y lingüística del país y de la región, los jóvenes universitarios dan un dato alentador, pues ellos, son y serán los continuadores de la cultura e identidad de cada pueblo. Pero cuando migran a las zonas urbanas, tal vez no encuentran esa continuidad, ya sea por factores políticos, sociales, culturales, es decir, se les priva, en cierta manera a una igualdad de oportunidades en la enseñanza y otros relacionados a su formación personal o académica. Esta indiferencia o descuido, generaría efectos colaterales en la identidad personal (autoestima), lingüística y cultural, pues los jóvenes originarios, debido a la discriminación que son objeto hasta la actualidad, los vuelve más vulnerables y, en efecto, se suma la inestabilidad permanente de tipo afectivo, emocional. Estas precisiones se visualizan en la (Tabla 6).

Tabla 6. Resultados de la décima a la catorceava pregunta sobre la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno – 2018

| | | Alternativas | | | | | Total | |
|-------|--|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------|-------|-----|
| | | Siempre | Casi siempre | Algunas veces | Muy pocas veces | Nunca | | |
| Ítems | Siento rechazo de mi idioma nativo por las interferencias lingüísticas o "motoseo" | f | 18 | 20 | 54 | 54 | 181 | 327 |
| | | % | 5.5 | 6.1 | 16.5 | 16.5 | 55.4 | 100 |
| | No practico el idioma nativo por influencia de mis amigos | f | 16 | 9 | 38 | 41 | 223 | 327 |
| | | % | 4.9 | 2.8 | 11.6 | 12.5 | 68.2 | 100 |
| | A veces disimulo no saber mi idioma nativo. | f | 10 | 17 | 36 | 53 | 211 | 327 |
| | | % | 3.1 | 5.2 | 11 | 16.2 | 64.5 | 100 |
| | Yo solo hablo mi idioma nativo cuando estoy con mis paisanos | f | 23 | 25 | 37 | 73 | 169 | 327 |
| | | % | 7 | 7.6 | 11.3 | 22.3 | 51.7 | 100 |
| | Tengo miedo de hablar mi idioma nativo | f | 12 | 18 | 35 | 39 | 223 | 327 |
| | | % | 3.7 | 5.5 | 10.7 | 11.9 | 68.2 | 100 |
| | Promedio % | f | 15.8 | 17.8 | 40 | 52 | 201.4 | 327 |
| | | % | 4.8 | 5.4 | 12.2 | 15.9 | 61.6 | 100 |

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno

Según la Tabla 6, el 55.4% de estudiantes afirman que nunca siente rechazo de su idioma nativo por las interferencias lingüísticas o “motoseo”. El 5.5% de estudiantes admiten que siempre siente rechazo de su idioma nativo por las interferencias lingüísticas o “motoseo”. El 6.1% de estudiantes manifiestan que casi siempre siente rechazo de su idioma nativo por las interferencias lingüísticas o “motoseo”. El 16.5% de estudiantes informan que algunas veces siente rechazo de su idioma nativo por las interferencias lingüísticas o “motoseo”. El 16.5% de estudiantes admiten que muy pocas veces siente rechazo de su idioma nativo por las interferencias lingüísticas o “motoseo”.

El 68.2% de estudiantes admiten que nunca practica el idioma nativo por influencia de sus amigos. El 4.9% de estudiantes afirman que siempre no practica el idioma nativo por influencia de sus amigos. El 2.8% de estudiantes señalan que casi siempre no practica el idioma nativo por influencia de sus amigos. El 11.6% de estudiantes indican que algunas veces no practica el idioma nativo por influencia de sus amigos. El 12.5% de estudiantes admiten que muy pocas veces no practica el idioma nativo por influencia de sus amigos.

El 64.5% de estudiantes admiten que nunca disimula no saber su idioma nativo. El 3.1% de estudiantes afirman que siempre disimula no saber su idioma nativo. El 5.2% de estudiantes indican que casi siempre disimula no saber su idioma nativo. El 11% de estudiantes señalan que algunas veces disimula no saber su idioma nativo. El 16.2% de estudiantes admiten que muy pocas veces disimula no saber su idioma nativo.

El 51.7% de estudiantes admiten que nunca habla el idioma nativo cuando está con sus paisanos. El 7.0% de estudiantes afirman que siempre habla el idioma nativo cuando está con sus paisanos. El 7.6% de estudiantes señalan que casi siempre habla el idioma nativo cuando está con sus paisanos. El 11.3% de estudiantes demuestran que algunas veces habla el idioma nativo cuando está con sus paisanos. El 22.3% de estudiantes admiten que muy pocas veces habla el idioma nativo cuando está con sus paisanos.

El 68.2% de estudiantes afirman que nunca tiene miedo de hablar el idioma nativo. El 3.7% de estudiantes admiten que siempre tiene miedo de hablar el idioma nativo. El 5.5% de estudiantes denotan que casi siempre tiene miedo de hablar el idioma nativo. El 10.7% de estudiantes señalan que algunas veces tiene miedo de hablar el idioma nativo. Finalmente, el 11.9% de estudiantes admiten que muy pocas veces tiene miedo de hablar el idioma nativo.

3.3. Grado de correlación entre la identidad lingüística y la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno – 2018

El planteamiento de la hipótesis estadística fue el siguiente:

H_0 : No existe relación entre identidad lingüística y actitud lingüística.

H_1 : Existe relación entre identidad lingüística y actitud lingüística.

El nivel de significancia con que se trabajó fue 5% (0.05)

Estadística de prueba:

Para probar la hipótesis se usó el coeficiente de correlación de Pearson. Con esta prueba se buscó el grado de relación entre identidad lingüística y actitud lingüística, cuya fórmula es la siguiente:

$$r = \frac{n \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{[n \sum x^2 - (\sum x)^2][n \sum y^2 - (\sum y)^2]}}$$

La correlación o también conocida como coeficiente de correlación lineal (de Pearson), es una medida de regresión que cuantifica el grado de variación conjunta entre dos variables (Tabla 7).

Tabla 7. Valores del coeficiente de correlación.

| Valor | Significado |
|---------------|-------------------------------|
| 1 | Correlación positiva perfecta |
| 0.9 a 0.99 | Correlación positiva muy alta |
| 0.7 a 0.89 | Correlación positiva alta |
| 0.4 a 0.69 | Correlación positiva moderada |
| 0.2 a 0.39 | Correlación positiva baja |
| 0.01 a 0.19 | Correlación positiva muy baja |
| 0 | Correlación nula |
| -0.01 a -0.19 | Correlación negativa muy baja |
| -0.2 a -0.39 | Correlación negativa baja |
| -0.4 a -0.69 | Correlación negativa moderada |
| -0.7 a -0.89 | Correlación negativa alta |
| -0.9 a -0.99 | Correlación negativa muy alta |
| -1 | Correlación negativa perfecta |

Fuente: Karl Pearson

Esta tabla permite probar la hipótesis estadística, donde se da la correlación significativa entre la identidad lingüística y las actitudes de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA - Puno. Estos resultados también se confirman en la (Tabla 8).

Tabla 8. Resultados del coeficiente de correlación de Pearson entre identidad lingüística y actitud lingüística.

| | | Identidad lingüística | Actitud lingüística |
|------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------|
| Identidad lingüística | Correlación de Pearson | 1 | 0.551 |
| | Sig. (bilateral) | | 0.000 |
| | N | 327 | 327 |
| Actitud lingüística | Correlación de Pearson | 0.551 | 1 |
| | Sig. (bilateral) | 0.000 | |
| | N | 327 | 327 |

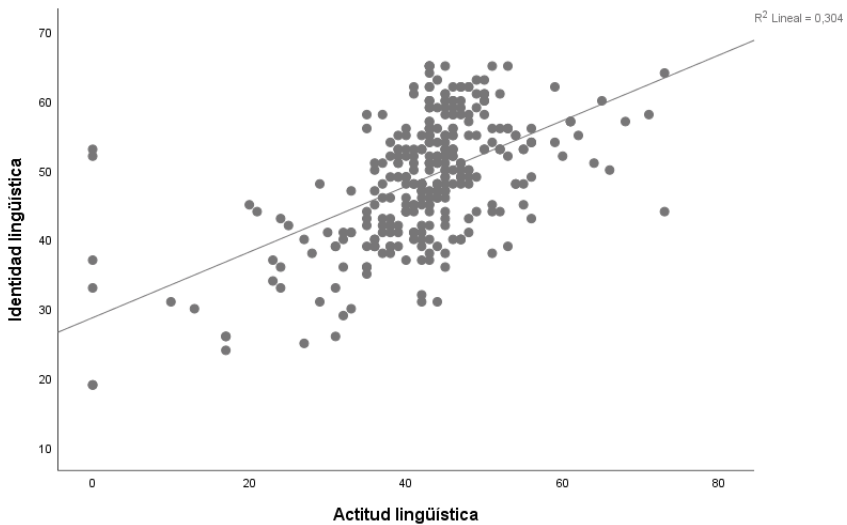
Fuente: Elaboración propia con datos estimados en SPSS.

Según la tabla 8, el P-valor (0.000) resultó menor que el valor de nivel de significancia (0.05), por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula (H_0) y se acepta la hipótesis alterna (H_1). Por lo tanto, se concluye que existe relación entre la identidad lingüística y la actitud lingüística.

El siguiente diagrama de dispersión, muestra que existe una correlación moderada entre la identidad lingüística y las actitudes de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA, Puno, esto indica que los estudiantes con mayor

identidad lingüística, también presentarán mejores actitudes hacia su lengua nativa (Figura 1).

Figura 1. Diagrama de dispersión entre identidad lingüística y actitud lingüística



En el diagrama de dispersión de las dos variables de la investigación (identidad lingüística y actitud lingüística) se observa que existe una relación lineal positiva entre las variables estudiadas, sin embargo, algunos valores están dispersos, es decir, hay valores que se alejan de la línea de tendencia. Eso indica que la relación o asociación entre las dos variables es moderada (Figura 1).

4. Discusión

La identidad lingüística siempre fue y es un tema apasionado para los lingüistas y educadores; y como es lógico muchos de ellos le han dedicado un tiempo especial para comprenderlo y determinar, qué es, qué estudia y para qué sirve. También se ha descubierto que la lingüística tiene relación con los hablantes y sus conductas en términos de adquisición e identificación con ella. Justamente, el propósito de esta investigación conllevó a estudiar la relación que existe entre la lingüística, la identidad, y cómo a su vez está influenciada por la actitud de los hablantes.

Estos fenómenos no únicamente se manifiestan en la vida social; sino también con mayor complejidad en los contextos universitarios. Por ejemplo, en la Universidad Nacional del Altiplano confluyen jóvenes de diferentes etnias culturales, y muchos poseen como primera lengua el aimara o quechua, y cuando están dentro del ambiente universitario, muchos de ellos, aún se inhiben de hablar y si lo hacen, es con un grado de prejuicio.

Sin duda, estos problemas se vienen arrastrando desde hace muchos años atrás, y por esta razón, para fomentar a través de las lenguas nativas la Universidad Nacional del Altiplano en el año 1984 tomó la decisión de crear la Maestría en Lingüística Andina y Educación, y formar especialistas para investigar los fenómenos lingüísticos, o tal vez iniciar un proceso de reivindicación legítima de los idiomas de los pueblos originarios en la región de Puno, para lo cual, se ha conseguido

invitar a los más renombrados lingüísticas (Roberto Cerrón Palomino, Marta Harman, Gustavo Solis y Luis Enrique López) para garantizar la calidad académica. A raíz de esta experiencia exitosa posteriormente se ha promovido la Educación Intercultural Bilingüe institucionalizado por el Ministerio de Educación del Perú, y hace pocos años atrás se implementó el Proyecto Curricular Regional en Puno; sin embargo, los datos en el último Censo Nacional 2017, demuestra que en los últimos 45 años cada vez menos peruanos hablan un idioma nativo como lengua materna, siendo la lengua española que la mayoría aprendió hablar en su niñez.

También, es importante destacar que con la Nueva Ley Universitaria 30220 aprobada por el Congreso de la República, se dispone que los estudiantes que finalizan una carrera profesional, debe aprobar el inglés o un idioma nativo para poder graduarse, ya sea a nivel del pregrado o posgrado. Esta disposición ha promovido para que en el currículo o Plan de estudios de las diferentes escuelas profesionales se incluyan los cursos de aimara y quechua, para lo cual, se ha contratado a docentes bilingües con la finalidad de enseñar los cursos antes mencionados. Esfuerzos que realiza la UNA Puno, pero aún falta impulsar políticas culturales y lingüísticas desde instancias centrales.

Este proceso de implementación del idioma nativo como cursos obligatorios y en algunos, electivos que se desarrollan aunque en algunas facultades por el momento, está promoviendo actitudes más positivas que negativas en los jóvenes de ambos géneros, entre los que se puede señalar el evidente problema de identidad lingüística, por ejemplo, disminuye la vergüenza de hablar su idioma nativo, aunque hay algunos que presentan problemas de interferencia lingüística que afectan el autoestima, a pesar de todo, se asume. Otras actitudes son los cambios de sistemas culturales, por decir, los valores están transformándose y, la deficiencia de la identidad personal se hace cada vez más preocupante, porque los intereses son distintos, la manera de ser es indefinida, su manera de pensar es más compleja y desconocida.

Por otro lado, la hegemonía del contexto universitario y de la cultura universitaria es poderosa de todas maneras pues influye en los estudiantes, por tal razón es determinante poner énfasis en esos procesos de cambio continuo de actitudes y pérdida de identidad todavía latentes en los estudiantes bilingües que ingresan en las universidades de la ciudad de Puno.

Además, este caso se presenta con bastante notoriedad en las Escuelas Profesionales de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano de la ciudad de Puno, donde alberga a una gran mayoría de estudiantes aimaras, quechuas y uno que otro de otras etnias que vienen desde las distintas zonas rurales como urbanas del departamento de Puno y del país con una carga de actitudes y percepciones, y que se ven afectados en cuanto a su identidad lingüística, y como es lógico los estudiantes toman una actitud algunas veces positiva y otras, negativa, por ello, resulta recomendable realizar ajustes en los programas educativos universitarios en favor del fortalecimiento de valores y conocimientos lingüístico- culturales; sin embargo, a través de esta investigación se ha confirmado o desestimado algunas hipótesis planteadas.

Para ser precisos, a través de este análisis se alcanzó comprender en qué situación se encuentra la identidad lingüística de los estudiantes universitarios, es decir, cómo y en qué medida el ambiente universitario está fortaleciendo o debilitando las identidades lingüístico culturales de los jóvenes.

Por tal razón, para visibilizar mejor estos comportamientos se realizó la investigación respecto a la actitud de los jóvenes universitarios, entendiendo que este sector es el que directamente y de primera mano recibe esta influencia o impacto del ambiente universitario.

5. Conclusiones

Según los resultados obtenidos, existe correlación positiva moderada entre la identidad lingüística y la actitud lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano, Puno- Perú – 2018. Esta afirmación se sustenta en evidencias estadísticas, ya que el coeficiente de correlación de Pearson resultó 0.551. Lo cual, es significativo estadísticamente a un nivel de 95% de confianza, porque el p-valor resultó 0.000. Por otra parte, se concluye que la identidad lingüística y la actitud lingüística están relacionadas entre sí; es decir, a mayor nivel de identidad lingüística, se incrementa el nivel de actitud positiva frente a la lengua nativa.

En cuanto al nivel de identidad lingüística, más de la mitad de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano, Puno-Perú – 2018 admiten que siempre demuestran identidad lingüística; es decir, los estudiantes participantes señalan que es importante saber un idioma nativo y se sienten orgullosos como hablantes de quechua, aimara u otro idioma originario; del mismo modo, admiten que respetan y valoran las costumbres y tradiciones culturales de las personas que hablan un idioma nativo; asimismo, afirman que están dispuestos a profundizar sus estudios en un idioma nativo; y finalmente, señalan que están de acuerdo en que la universidad valore los idiomas nativos como aimara, quechua u otros. Por otro lado, se constató que 33.3% de estudiantes no se identifican entre compañeros por razones del idioma nativo; igualmente, el 45.9% de estudiantes que hablan un idioma nativo nunca se organizan en grupos de estudio, clubes deportivos u otro tipo de grupos.

En cuanto al nivel de actitud lingüística, la mayoría de estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Altiplano – Puno, Perú – 2018, admite tener una actitud positiva frente a su lengua nativa; dicho de otra manera, los estudiantes señalan que siempre valorarán su idioma como personas de origen aimara o quechua; razonablemente, admiten que les gustaría transmitir el idioma originario a sus hijos; del mismo modo, afirman que son orgullosos al hablar el idioma nativo. Por otro lado, los estudiantes encuestados aseguran que nunca sus padres les influyeron para que no hablaran el idioma nativo; además, admiten que nunca sienten rechazo de su idioma nativo por las interferencias lingüísticas; también, señalan que nunca ignoran el idioma nativo por influencia de sus amigos, ni disimulan no saber el idioma nativo; finalmente, afirman que no tienen miedo de hablar el idioma nativo.

Contribuciones de los autores: La autoría es individual.

Financiación: Esta investigación no recibió financiación alguna.

Conflictos de intereses: Declaro bajo juramento no tener ningún conflicto de interés.

Anexos

Anexo 1. Encuestas realizadas



ENCUESTA

Por favor, conteste estas preguntas solo con fines de clasificación de las respuestas. Encierre en un círculo la alternativa que refleje mejor su situación.

1. Sexo

(a) Hombre ()

(b) Mujer ()

2. ¿Habla alguna lengua nativa?

Quechua Avanzado () Medio () Básico ()

Aimara Avanzado () Medio () Básico ()

Otra ¿Cuál? _____

Ninguna ()

3. ¿Cuál es su lugar de procedencia? _____

4. ¿Cuál es su ocupación? Por favor, describa con detalle

5. ¿Cuál es su edad? _____

6. Escuela Profesional _____

7. Semestre o año académico _____

Anexo 2. Nivel de identidad lingüística

Nivel de identidad lingüística de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA Puno.

| ITEMS | Nunca | Muy pocas veces | Algunas veces | Casi siempre | Siempre |
|---|-------|-----------------|---------------|--------------|---------|
| Valoración cultural | | | | | |
| Es importante saber un idioma nativo (quechua, aimara y otros). | | | | | |
| Conozco el valor cultural del idioma nativo (quechua, aimara y otros). | | | | | |
| Me siento bien al respetar las costumbres de los que hablan el idioma nativo (quechua, aimara y otros). | | | | | |
| Practico los valores culturales relacionados al idioma nativo (quechua, aimara y otros). | | | | | |
| Valoro las tradiciones culturales de los que hablan el quechua, aimara y otros | | | | | |
| Mis padres y/o abuelos me enseñaron a valorar la lengua nativa. | | | | | |
| Gracias al idioma nativo (quechua, aimara y otros) nos identificamos entre compañeros. | | | | | |
| Cuando practicamos el idioma nativo somos más solidarios. | | | | | |
| Entre los que hablamos un idioma nativo (quechua, aimara y otros) nos hemos organizado en un grupo de estudios, club deportivo, residentes u otros. | | | | | |
| Por saber hablar mi idioma nativo tengo compañeros que me valoran. | | | | | |
| Me siento orgulloso como hablante de un idioma aimara/quechua u otro. | | | | | |
| Estoy dispuesto a profundizar mis estudios en un idioma, sea quechua o aimara. | | | | | |
| Está bien que en la universidad se valoren los idiomas nativos (aimara, quechua y otros). | | | | | |

Fuente: Vizcarra (2012) y Pino (2015).

Anexo 3. Nivel de actitud lingüística

Nivel de actitud lingüística de los estudiantes de Ciencias Sociales de la UNA Puno.

| ITEMS | Nunca | Muy pocas veces | Algunas veces | Casi siempre | Siempre |
|---|-------|-----------------|---------------|--------------|---------|
| Actitudes positivas | | | | | |
| Como estudiante de origen aimara/ quechua siempre valoraré mi idioma. | | | | | |
| Gracias a mi idioma originario me desarrollo en lo personal. | | | | | |
| Me gustaría transmitir el idioma originario (quechua, aimara y otros) a mis hijos. | | | | | |
| Deseo aprender más sobre mi idioma nativo. | | | | | |
| Siento mucho orgullo al hablar el idioma nativo. | | | | | |
| Siento que al saber mi idioma nativo soy más competitivo. | | | | | |
| Por influencia de mis padres no hablo el idioma nativo. | | | | | |
| En la actualidad, los aimaras y quechuas nos sentimos discriminados. | | | | | |
| Mis padres no me enseñaron el idioma nativo, por ello, no sé hablar. | | | | | |
| Siento rechazo de mi idioma nativo por las interferencias lingüísticas o "motoseo". | | | | | |
| No practico el idioma nativo por influencia de mis amigos. | | | | | |
| A veces disimulo no saber mi idioma nativo. | | | | | |
| Yo solo hablo mi idioma nativo cuando estoy con mis paisanos. | | | | | |
| Tengo miedo de hablar mi idioma nativo. | | | | | |

Fuente: Vizcarra (2012) y Pino (2015)

Referencias

- Amorós, C. (2014). *Las lenguas en la sociedad*. Madrid: Síntesis.
- Arribillaga, A. R. y Molero, B. (1996). Autoevaluación de la identidad nacional y actitudes hacia otros grupos en una muestra de escolares navarros/as. *Revista de Psicodidáctica* (2), 105-115.
- Beljić, I. (2015). La construcción de las identidades lingüísticas: el caso de la variedad andaluza del español y las modalidades meridionales del serbio. *Revista Verba hispánica: anuario del Departamento de la Lengua y Literatura Españolas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ljubljana*(23), 87-105.
- Castro, T. (2015). Ellos pronuncian mejor que nosotros: actitudes lingüísticas hacia el español de Venezuela en la comunidad de habla caraqueña. *Revista del Centro de Investigación y Atención Lingüística C.I.A.L.* (19), 39-55.
- Colajanni, A. (2015). Viejas y nuevas identidades indígenas en el cuadro de los procesos de globalización en la América Latina de hoy. *En Identidad lingüística de los pueblos indígenas de la región andina; Kowii, A. (Ed.): Abya – Yala: Quito, Ecuador, 233–272.*
- Conejo, A. (2011). Una visión desde las experiencias de la Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. *ARJÉ. Revista de postgrado FACEUC*, 5(8),74-87.
- Cuadros, H. (2016). *El discurso académico de José María Arguedas para analizar y comprender los derechos lingüísticos como derechos culturales en el Perú contemporáneo*. Tesis de pregrado. Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú.
- Fernández, L. C. (2017). *Construcción identitaria de los jóvenes Ashéninkas del gran pajonal en el siglo XXI*. Tesis de Maestría. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.
- García, N. (1989). *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: GRIJALBO.
- Herrera, L., Espinoza, P., Flores, K., Iturriaga, Y., & Poblete, J. (2015). La identidad lingüística del contexto escolar. *Papeles de trabajo - Centro de Estudios Interdisciplinarios en Etnolingüística y Antropología Socio-Cultural* (29), 65-88.
- Ministerio de Educación (2018). *Normatividad*. <http://www.minedu.gob.pe/normatividad>.
- Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- O'Connell, K. M. (2012). "No voy a ir a la universidad con pollera": *La negociación de la identidad sociocultural desde la perspectiva de los estudiantes rurales andinos y amazónicos de una universidad pública*. Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Pacho, G. (2019). *La identidad lingüística y las actitudes de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNA Puno – 2018*. [Tesis de maestría inédita]. Universidad Nacional del Altiplano, Puno, Perú. http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/15605/Pacho_Poma_Guillermina_Yeni.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Pescheira, R. (2010). *Un análisis sobre la interpretación de los diferentes actores entorno a la educación intercultural y bilingüe y sus políticas*. Tesis de Maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú.

Pino, E. (2015). Los prejuicios y la identidad para el aprendizaje de la lengua aimara de los estudiantes de la zona altoandina de la provincia de Candarave, Tacna. *Diálogo Andino - Revista de Historia, Geografía y Cultura Andina*, (47), 37- 43.

Pozzi, I. (1990). La identidad lingüística y cultural peruana: bilingüismo y diglosia. *Revista Amazonía peruana*, IX (17), 33-55.

Tubino, F. y Zariquiey, R. (2007). *Jenetian. El juego de las identidades en tiempos de lluvia*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.

Zambrano, W. *La lengua: espejo de la identidad (Informe Internacional)*. Recuperado de <http://www.saber.ula.ve/bitstream/handle/123456789/27675/articulo19.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (4 de octubre del 2009).



© 2022 por el autor. Licencia a ANDULI, Editorial Universidad de Sevilla. Este artículo es un artículo publicado en acceso abierto bajo los términos y condiciones de la licencia Creative Commons Attribution (CC BY) (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).